

Job

Chapter 34

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיַּעֲנֶה אֱלִיהוּא וַיֹּאמֶר: 1
y-dijo Eliú Y-respondió
[H0559](#) [H0453](#)

ADEMÁS respondió Eliú, y dijo:

שְׁמַעוּ חֲכָמִים מִלִּי וְיֹדְעִים הָאֲזִינוּ לִי: 2
Escuchad sabios mis-palabras y-conocedores a-mí
[H8085](#) [H2450](#) [H4405](#) [H3045](#) [H0238](#)

Oid, sabios, mis palabras; y vosotros, doctos, estadme atentos.

כִּי-אָזֶן מִלִּין תִּבְחֶן וְיֹחֵד יִשְׁעָם לֶאֱכֹל: 3
Porque- oído palabras prueba y-paladar gusta para-comer
[H0241](#) [H4405](#) [H0974](#) [H2441](#) [H2938](#) [H0398](#)

Porque el oído prueba las palabras, como el paladar gusta para comer.

מִשְׁפָּט נִבְחַרְהָ לָנוּ נִדְעָה בֵּינֵינוּ מָה-טוֹב: 4
Juicio escojamos- para-nosotros para-nosotros conozcamos entre-nosotros qué-bueno
[H4941](#) [H0977](#) [H3045](#) [H0996](#) [H4100](#)

Escojamos para nosotros el juicio, conozcamos entre nosotros cuál sea lo bueno:

כִּי-אָמַר אִיּוֹב צַדִּיקָתִי וְאֵל הִסִּיר מִשְׁפָּטִי: 5
Porque- dijo Iyov soy-justo y-El quitó mi-juicio
[H0559](#) [H0347](#) [H6663](#) [H0410](#) [H5493](#) [H4941](#)

Porque Job ha dicho: Yo soy justo, y Dios me ha quitado mi derecho.

עַל-מִשְׁפָּטִי אֶכְזָב אֲנוּשׁ חֲצִי בְלִי-פְשַׁע: 6
Sobre-mi-juicio mentiré incurable mi-flecha sin-transgresión
[H4941](#) [H3576](#) [H0605](#) [H2671](#) [H1097](#) [H6588](#)

¿He de mentir yo contra mi razón? Mi saeta es gravosa sin haber yo prevaricado.

מִי-נִבֵּר כַּאֲיוֹב יִשְׁתַּדֵּה לָעַג כָּמוֹם: 7
Qué-varón como-Iyov bebe-burla como-agua
[H4310](#) [H1397](#) [H0347](#) [H8354](#) [H3933](#) [H4325](#)

¿Qué hombre hay como Job, que bebe el escarnio como agua?

וְאָרַח יִלְלָהּ עִם-פְּעָלֵי אֲוֹן וְאֲנָשִׁי-עִם-לְחֻבָּהּ 8
Y-anda Y-para-andar con-iniquidad con-hacedores-de-maldad
[H0732](#) [H2274](#) [H0205](#) [H6466](#) [H3212](#) [H0376](#)

Y va en compañía con los que obran iniquidad, y anda con los hombres maliciosos.

כִּי-אָמַר לֹא יִסְכֵּן נִבֵּר עִם-אֱלֹהִים: 9
Porque- dijo no beneficia-varón en-su-deleitarse con-Elohim
[H0559](#) [H3808](#) [H5532](#) [H1397](#) [H7521](#) [H0430](#)

Porque ha dicho: De nada servirá al hombre el conformar su voluntad con Dios.

וְשָׁדַי מַלְשָׁע לֵאלֹהֵי חֲלָלָה לִי שְׁמָעוּ לִבְּבָב אַנְשֵׁי וְלִכְּנָן 10
y-Shadai de-maldad de-El lejos-sea a-mí escuchad corazón hombres-de- Por-eso
[H7706](#) [H7562](#) [H0410](#) [H2486](#) [H8085](#) [H3824](#) [H0376](#)
מַעֲוֵל:
de-injusticia

Por tanto, varones de seso, oidme: Lejos esté de Dios la impiedad, y del Omnipotente la iniquidad.

יִמְצְאוּנִי אִישׁ וּכְאֶרֶח לֹא יִשְׁלֹם- לֹא פַעַל כִּי 11
le-hará-hallar hombre y-según-camino-de- a-él le-pagará- hombre obra-de- Porque
[H4672](#) [H0376](#) [H0734](#) [H0120](#) [H6467](#)

Porque él pagará al hombre según su obra, y él le hará hallar conforme á su camino.

מִשְׁפָּט: יַעֲוֶה לֹא- וְשָׁדַי יַרְשִׁיעַ לֹא- אֵל אֱמֻנָם אֶף- 12
juicio pervierte no- y-Shadai hace-mal no- El verdad Ciertamente-
[H4941](#) [H5791](#) [H3808](#) [H7706](#) [H7561](#) [H3808](#) [H0410](#) [H0551](#) [H0637](#)

Sí, por cierto, Dios no hará injusticia, y el Omnipotente no pervertirá el derecho.

כֻּלָּה: תִּבְּלָ וְשָׁם יִמְיָ אֶרֶצָה עָלָיו פָּקַד מִי- 13
todo-él mundo puso y-quién tierra sobre-él encomendó Quién-
[H3605](#) [H8398](#) [H4310](#) [H0776](#) [H4310](#)

¿Quién visitó por él la tierra? ¿y quién puso en orden todo el mundo?

יֶאֱסֹף: אֵלָיו וְנִשְׁמָתוֹ רוּחוֹ לִבּוֹ אֵלָיו יִשִּׁים אִם- 14
recogerá hacia-él y-su-aliento su-espíritu su-corazón hacia-él pone Si-
[H0622](#) [H0413](#) [H5397](#) [H7307](#) [H0413](#)

Si él pusiese sobre el hombre su corazón, y recogiese así su espíritu y su aliento,

יָשׁוּב: עָפָר עַל- וְאָדָם יַחַד בָּשָׂר כָּל- יִנּוּעַ 15
volverá polvo al- y-hombre juntamente carne toda- Expirará
[H7725](#) [H6083](#) [H0120](#) [H1320](#) [H3605](#) [H1478](#)

Toda carne perecería juntamente, y el hombre se tornaría en polvo.

מִלִּי: לְקוֹל הָאָזְנוֹהָ זֶאת שְׁמָעָהּ- כִּינָה וְאִם- 16
mis-palabras a-voz-de- oye esto escucha- entendimiento Y-si-
[H4405](#) [H0238](#) [H2063](#) [H8085](#) [H0998](#)

Si pues hay en ti entendimiento, oye esto: escucha la voz de mis palabras.

תִּרְשָׁע: כְּבִיר צָדִיק וְאִם- יַחְבֹּשׁ מִשְׁפָּט שׂוֹנֵא הָאֶף 17
condenarás poderoso justo y-si- gobernará justicia odiador-de- Acaso-también
[H7561](#) [H3524](#) [H6662](#) [H2280](#) [H4941](#) [H8130](#) [H0637](#)

¿Enseñorearáse el que aborrece juicio? ¿y condenarás tú al que es tan justo?

נְדִיבִים: אֶל- רָשָׁע בְּלִיעַל לְמֶלֶךְ הָאֱמֹר 18
nobles a- malvado indigno a-rey El-que-dice
[H5081](#) [H0413](#) [H7563](#) [H1100](#) [H4428](#) [H0559](#)

¿Hase de decir al rey: Perverso; y á los príncipes: Impíos?

19 אֲשֶׁר Que לא- no- וְנִשָּׂא levanta פָּנָי rostro-de- שְׂרִים príncipes וְלֹא y-no זָכוֹר es-reconocido- שׁוֹעֵר rico לְפָנָיו ante- דָּל pobre

[H1800](#)

[H6440](#)

[H3808](#)

[H8269](#)

[H6440](#)

[H5375](#)

[H3808](#)

כָּלֵם:

todos-ellos

[H3605](#)

יָדָיו

sus-manos

[H3027](#)

מַעֲשֵׂה

obra-de-

[H4639](#)

כִּי

porque-

¿Cuánto menos á aquel que no hace acepción de personas de príncipes, ni el rico es de él más respetado que el pobre? porque todos son obras de sus manos.

20 וְהִנֵּה Instante יָמָתוּ mueren וְחֶצְוֹת y-mitad-de- לַיְלָה noche יִנָּעֲשׂוּ se-sacuden עַם pueblo וַיַּעֲבְרוּ y-pasan וַיִּקְרִי y-quitan אֲבִיר poderoso

[H0047](#)

[H5493](#)

[H1607](#)

[H3915](#)

[H2676](#)

[H4191](#)

[H7281](#)

בִּיד:

con-mano

[H3027](#)

לֹא

no

[H3808](#)

En un momento morirán, y á media noche se alborotarán los pueblos, y pasarán, y sin mano será quitado el poderoso.

יִרְאֶה:

ve

[H7200](#)

צִעָדָיו

sus-pasos

[H6806](#)

וְכָל-

y-todos-

[H3605](#)

אִישׁ

hombre

[H0376](#)

דְּרָכָיו

caminos-de-

[H1870](#)

עַל-

sobre-

עֵינָיו

sus-ojos

[H0369](#)

כִּי

Porque-

Porque sus ojos están sobre los caminos del hombre, y ve todos sus pasos.

22 אֵין No-hay- חֹשֶׁךְ oscuridad וְאֵין y-no-hay צְלֻמוֹת sombra-de-muerte לְהִסְתֵּר para-esconderse שָׁם allí פְּעֻלֵּי hacedores-de-

[H6466](#)

[H8033](#)

[H5641](#)

[H6757](#)

[H0369](#)

[H2822](#)

[H0369](#)

אֵין:

iniquidad

[H0205](#)

No hay tinieblas ni sombra de muerte donde se encubran los que obran maldad.

בְּמִשְׁפָּט:

en-el-juicio

[H4941](#)

אֵל

El

[H0410](#)

אֶל-

a-

[H0413](#)

לְהֵלֵךְ

para-ir

[H1980](#)

עוֹד

más

[H5750](#)

יִשִּׁים

pone

[H0376](#)

אִישׁ

hombre

[H0376](#)

עַל-

sobre-

לֹא

no

[H3808](#)

כִּי

Porque

No carga pues él al hombre más de lo justo, para que vaya con Dios á juicio.

תַּחְתָּם:

en-lugar-de-ellos

[H8478](#)

אֲחֵרִים

otros

[H0312](#)

וַיַּעֲמֵד

y-pone-de-pie

[H5975](#)

חֶקֶר

investigación

[H2714](#)

לֹא-

no-

[H3808](#)

כְּבִירִים

poderosos

[H3524](#)

יִרְעַ

Quebranta

El quebrantará á los fuertes sin pesquisa, y hará estar otros en su lugar.

וַיִּדְכָּאוּ:

y-son-aplastados

[H1792](#)

לַיְלָה

noche

[H3915](#)

וְהָפֵךְ

y-vuelca

[H2015](#)

מַעֲבָדֵיהֶם

sus-obras

[H4566](#)

יָכִיר

reconoce

לָכֵן

Por-eso

Por tanto él hará notorias las obras de ellos, cuando los trastornará en la noche, y serán quebrantados.

רְאִים:

videntes

[H7200](#)

בְּמָקוֹם

en-lugar-de-

[H4725](#)

סָפָקִים

los-golpeó

רְשָׁעִים

malvados

[H7563](#)

תַּחַת

En-lugar-de-

[H8478](#)

Como á malos los herirá en lugar donde sean vistos:

27 אֲשֶׁר עַל-כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל-דְּרָכָיו לֹא חֲשָׁבִילוּ: Que por-eso se-apartaron de-tras-él y-todos- sus-caminos no consideraron
[H3808](#) [H1870](#) [H3605](#) [H5493](#)

Por cuanto así se apartaron de él, y no consideraron todos sus caminos;

28 לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת-רֵל פְּנִיִּים עֲנִיִּים: יִשְׁמָעַ: Para-hacer-venir sobre-él clamor-de-pobre y-clamor-de-afligidos oye
[H8085](#) [H6041](#) [H6818](#) [H1800](#) [H6818](#) [H0935](#)

Haciendo venir delante de él el clamor del pobre, y que oiga el clamor de los necesitados.

29 וְהוּא יִשְׁקֵט וְיָמִי יִרְשָׁע וְיִסְתָּר פָּנָיו וְיִשׁוּרְנוּ וְעַל-נָחַץ וְהוּא יִשְׁמָעַ: Y-él da-quietud y-quién condenará y-quién y-esconde rostro y-quién y-sobre-nación
[H7789](#) [H4310](#) [H6440](#) [H5641](#) [H7561](#) [H4310](#) [H8252](#) [H1931](#)
 וְעַל-אָדָם יַחַד: y-sobre-hombre juntamente
[H0120](#)

Y si él diere reposo, ¿quién inquietará? si escondiere el rostro, ¿quién lo mirará? Esto sobre una nación, y lo mismo sobre un hombre;

30 מִמֶּלֶךְ אָדָם חֲנֹף מִמִּקְשֵׁי עַם: De-reinar hombre hipócrita de-trampas-de-pueblo
[H4170](#) [H2611](#) [H0120](#)

Haciendo que no reine el hombre hipócrita para vejaciones del pueblo.

31 כִּי-אֵל-אֵל הָאָמָר נִשְׂאֵתִי לֹא אֶחָבֵל: Porque-a-a fue-dicho llevé arruinaré
[H3808](#) [H5375](#) [H0559](#) [H0410](#) [H0413](#)

De seguro conviene se diga á Dios: Llevado he ya castigo, no más ofenderé:

32 בְּלִעְרִי אֶחְזֶה אַתָּה הֲרֹגִי אִם-עוֹל פָּעַלְתִּי לֹא אֶסִּיף: Sin-veo tú enséñame si-injusticia obré no añadiré
[H3254](#) [H3808](#) [H6466](#) [H2372](#) [H1107](#)

Enséñame tú lo que yo no veo: que si hice mal, no lo haré más.

33 הֲמַעֲמִידָה יִשְׁלֹמָנָה כִּי-מָאֲסָתָּ כִּי-אַתָּה תִּבְחַר וְלֹא-אֲנִי הֲמַעֲמִידָה יִדְעָתָּ דְּבָר: Acaso-de-contigo la-pagará porque-rechazaste porque-tú veo sabes y-qué-habla
[H0589](#) [H3808](#) [H0977](#) [H1696](#) [H3045](#) [H4100](#)

¿Ha de ser eso según tu mente? El te retribuirá, ora rehuses, ora aceptes, y no yo: di si no, lo que tú sabes.

34 אֲנָשִׁי לֵבָב יֹאמְרוּ לִי וְגִבֹּר חָכָם שֹׁמֵעַ לִי: Hombres-de-corazón dirán a-mí y-varón sabio oyente a-mí
[H8085](#) [H2450](#) [H1397](#) [H0559](#) [H3824](#) [H0376](#)

Los hombres de seso dirán conmigo, y el hombre sabio me oirá:

35 אִיּוֹב לֹא-בְדַעַת יִדְבֵּר וְדִבְרָיו לֹא בְהִשְׁכִּיל: Iyov no-con-conocimiento habla y-sus-palabras no con-entendimiento
[H3808](#) [H1697](#) [H1696](#) [H1847](#) [H3808](#) [H0347](#)

Que Job no habla con sabiduría, y que sus palabras no son con entendimiento.

אָוֹן:	בְּאֲנָשִׁי-	תְּשֻׁבָּה	עַל-	נֶצַח	עַד-	אִיּוֹב	יִבְחַן	אָבִי	36
iniquidad	como-hombres-de-	respuestas	por-	fin	hasta-	Iyov	sea-probado	Mi-padre	
H0205	H0376	H8666		H5331	H5704	H0347	H0974	H0015	

| Deseo yo que Job sea probado ampliamente, á causa de sus respuestas por los hombres inicuos.

וַיִּרְבּ	יִסְפֹּק	בֵּינֵינוּ	פְּשַׁע	חַטָּאתוֹ	עַל-	יִסִּיף	כִּי	37
y-multiplica	aplaudirá	entre-nosotros	rebelión	su-pecado	sobre-	añade	Porque	
		H0996	H6588			H3254		

ס	לְאֵל:	אֲמָרָיו
S	contra-El	sus-dichos
	H0410	H0561

| Porque á su pecado añadió impiedad: bate las manos entre nosotros, y contra Dios multiplica sus palabras.